

Höhenset

(D) Gebrauchsanweisung Einbauanweisung

Im Fahrzeug mitzuführen!

Seite 2
Seite 2

(GB) Operating instructions Installation instructions

To be kept in the vehicle!

Page 5
Page 5

(F) Mode d'emploi Instructions de montage

À garder dans le véhicule !

Page 8
Page 8

(I) Istruzioni per l'uso Istruzioni di montaggio

Da tenere nel veicolo!

Pagina 11
Pagina 11

Combi D

(NL) Gebruiksaanwijzing Inbouwhandleiding

In het voertuig meenemen!

Pagina 14
Pagina 14

(DK) Brugsanvisning Monteringsanvisning

Skal medbringes i køretøjet!

Side 17
Side 17

(S) Bruksanvisning Monteringsanvisning

Skall medföras i fordonet!

Sida 20
Sida 20

(E) **(RUS)**

Page 24

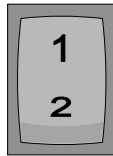
Verwendungszweck

Das Höhenset ist für einen längeren Heizbetrieb der Combi D in Höhenlagen von 1500 m bis 2750 m erforderlich.

Gebrauchsanweisung

Bedienung des Umschalters

Die gewünschte Schalterstellung vor dem Einschalten des Heizgerätes wählen.



- Stellung 1 = Normalbetrieb bis 1500 m
- Stellung 2 = Höhenlage von 1500 m bis 2750 m



Technische Änderungen vorbehalten!

Einbauanweisung

Wir empfehlen den Einbau durch eine Fachwerkstatt.



Die jeweils gültigen, nationalen Vorschriften im Umgang mit Dieseldieselfkraftstoff beachten. Persönliche Schutzausrüstung (z. B. geeignete Schutzhandschuhe) tragen. Statische Aufladungen vermeiden, Zündquellen fernhalten und nicht rauchen. Für eine gute Belüftung sorgen. Vor Beginn der Arbeiten die Batterie abklemmen. Eventuell auslaufenden Dieseldieselfkraftstoff mit geeignetem Gefäß auffangen.

Lieferumfang

- 1 Kabelbaum
- 1 Dosierpumpe (höhenangepasst)
- 1 Halter
- 1 Winkel
- 1 Verbindungsteile
 - 1 Y-Stück Ø 4 mm
 - 1 Y-Stück Ø 5 mm
 - 4 Übergangsstücke 5 x 3,5 mm
 - Schellen Ø 10 mm
- 1 Kraftstoffleitung 2 m, 4 x 1 mm
- 1 Kraftstoffschlauch 0,5 m, 3,5 x 3 mm
- 1 Umschalter mit Blende
 - 1 Schrumpfschlauch
 - 3 Steckhülsen
- 1 Steckergehäuse
- 1 Gebrauchsanweisung / Einbauanweisung

Kraftstoffanschluss

Sicherheitshinweise für die Verlegung der Kraftstoffleitungen

Kraftstoffschläuche und -leitungen nur mit dem Schlauchschneider (Art.-Nr. 34020-45100) oder einem scharfen Messer ablängen. Schnittstellen dürfen nicht eingedrückt und müssen gratfrei sein.

Kraftstoffleitungen von der Dosierpumpe zum Heizgerät möglichst stetig steigend verlegen.

Kraftstoffleitungen müssen sicher befestigt werden, um Schäden und / oder Geräuschbildung durch Schwingungen zu vermeiden (empfohlener Richtwert: Befestigungen im Abstand von ca. 50 cm).

Kraftstoffleitungen müssen gegen mechanische Beschädigungen geschützt sein.

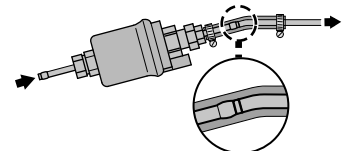
Kraftstoffleitungen so verlegen, dass Verwindungen des Fahrzeuges, Bewegungen des Motors und dergleichen keinen nachteiligen Einfluss auf die Haltbarkeit ausüben.

Kraftstoffführende Teile gegen betriebsstörende Wärme schützen (geeigneten Wärmeschutzschlauch aus Glasgewebe mit Aluminiumkaschierung verwenden).

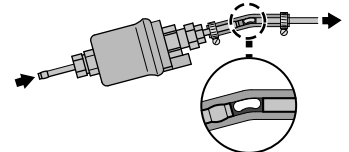
Kraftstoffleitungen nie unmittelbar an den Abgasführungen des Heizgerätes oder des Fahrzeugmotors entlang führen oder befestigen. Bei Überkreuzung stets auf ausreichenden Abstand zu heißen Teilen achten, gegebenenfalls Wärmestrahlschutzbleche anbringen.

Bei Verbindung von Kraftstoffleitungen mit einem Kraftstoffschlauch müssen die Kraftstoffleitungen immer auf Stoß montiert werden. Somit wird eine nachteilige Blasenbildung verhindert.

Richtige Leitungsverlegung



Falsche Leitungsverlegung (Blasenbildung)



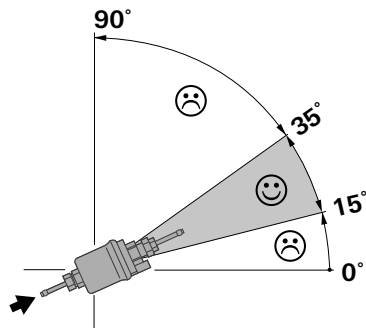
Einbau der Dosierpumpe

Die Dosierpumpe (höhenangepasst) parallel zur Dosierpumpe (Serie) in das Kraftstoffsystem einbinden.

Die Dosierpumpe immer mit der Druckseite (Förderrichtung) nach oben steigend einbauen.

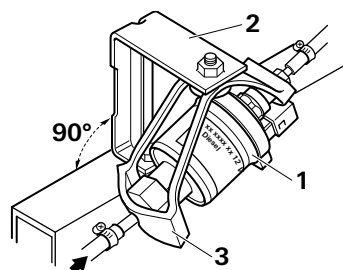
Dosierpumpe vor Erwärmung (Betriebstemperatur max. 40 °C) schützen, daher nicht in der Nähe von Schalldämpfern und Abgasrohren montieren.

Einbaulage der Dosierpumpe

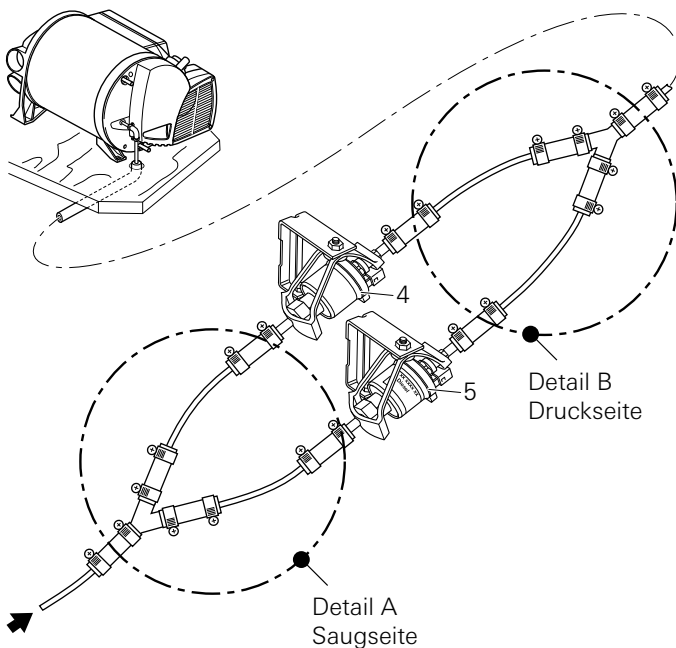


Befestigung der Dosierpumpe

Die Dosierpumpe (1) an geeigneter Stelle am Fahrzeug mit Winkel (2) und Halter (3) – im Lieferumfang enthalten – befestigen.

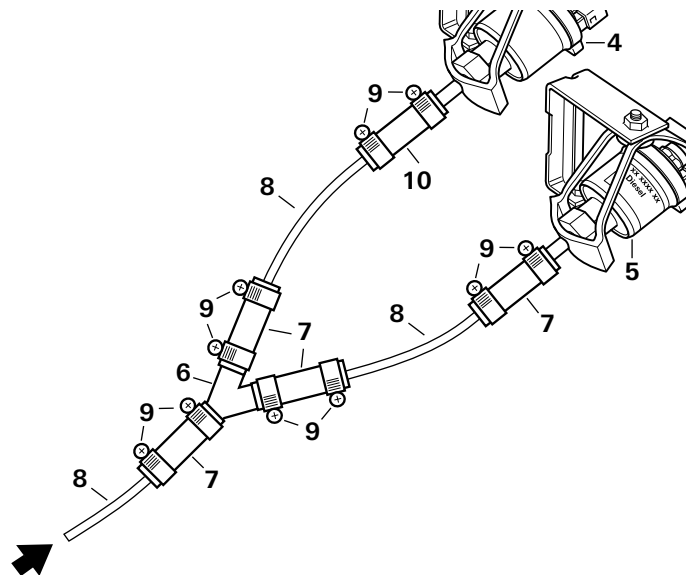


Einbindung der Dosierpumpe in das Kraftstoffsystem



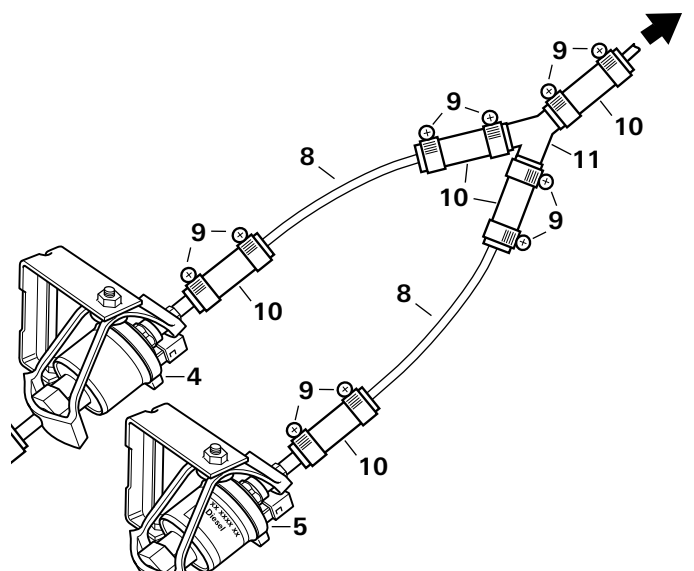
- 4 = Dosierpumpe (Serie)
- 5 = Dosierpumpe (höhenangepasst, mit grünem Aufkleber gekennzeichnet)

Detail A – Saugseite



- 6 = Y-Stück Ø 5 mm
- 7 = Übergangsstücke 5 x 3,5 mm
- 8 = Kraftstoffleitung Ø 4 x 1 mm
- 9 = Schellen Ø 10 mm
- 10 = Kraftstoffschlauch 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)

Detail B – Druckseite



- 8 = Kraftstoffleitung Ø 4 x 1 mm
- 9 = Schellen, Ø 10 mm
- 10 = Kraftstoffschlauch 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)
- 11 = Y-Stück Ø 4 mm

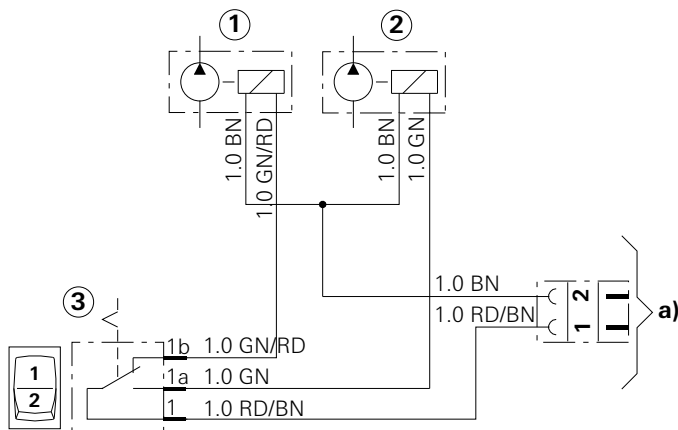
Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen.

Die Anschlusskabel so verlegen, dass diese nicht scheuern können. Setzen Sie zusätzlich an scharfen Kanten z. B. bei Durchführungen an Metallwänden Durchführungstüllen oder Kantenschutzprofile ein. Die Anschlusskabel dürfen nicht an metallischen Geräteoberflächen, am Abgasrohr oder an den Warmluftrohren befestigt werden, noch diese berühren.

Kabelbaum anschließen

Den Kabelbaum entsprechend Schaltbild anschließen.



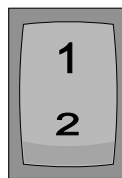
- 1 = Dosierpumpe (Serie)
- 2 = Dosierpumpe (höhenangepasst)
- 3 = Umschalter

i Die Reihenfolge der Kontakt Nummerierung im Schaltplan stimmt nicht zwingend mit der Nummerierung auf dem Umschalter überein.

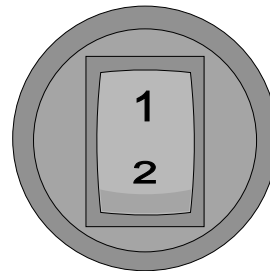
a) Mit dem Kabelbaum der Dosierpumpe (Serie) verbinden.

BN = braun
GN = grün
RD = rot

Umschalter einbauen



Umschalter ohne Blende

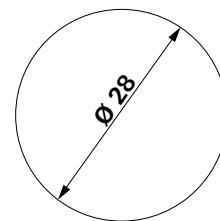


Umschalter mit Blende

Den Umschalter an einer geeigneten Stelle im Fahrzeuginnenraum platzieren. Alle Maße in mm.



Einbauöffnung für den Umschalter ohne Blende



Einbauöffnung für den Umschalter mit Blende

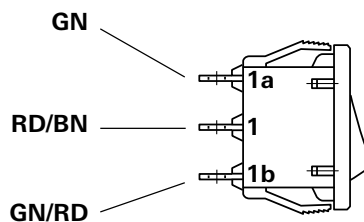
Den Kabelbaum aus dem Höhenset z. B. entlang der Kraftstoff-Druckleitung und dem Kabelbaum der Dosierpumpe (Serie) in den Fahrzeuginnenraum zum Einbauplatz des Umschalters verlegen.

Wenn erforderlich den Kabelbaum für den Umschalter kürzen.

Am Kabelbaum für den Umschalter drei Steckhülsen aufcrimpen.

Den Schrumpfschlauch in drei gleiche Teile schneiden und an jeder Steckhülse einen Schrumpfschlauch anbringen.

Kabelbaum am Umschalter anschließen



Bei Anschluss des Umschalters entsprechend dieser Beschreibung ist die Dosierpumpe (Serie) auf Stellung 1 in Betrieb.

- Stellung 1 = Normalbetrieb bis 1500 m
- Stellung 2 = Höhenlage von 1500 m bis 2750 m

i Ein anderer Anschluss am Umschalter bewirkt eine Veränderung der Zuordnung – Schalterstellung zu den Dosierpumpen.

Die neu verlegten Kabelbäume an geeigneten Stellen mit Kabelbindern befestigen.

Altitude kit

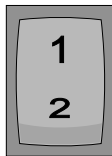
Intended use

The altitude kit is required if the heating mode of the Combi D is run for longer periods at heights of 1500 m to 2750 m.

Operating instructions

Working the changeover switch

Select the required switch setting before switching the heater on.



- Setting 1 = Normal mode up to 1500 m
- Setting 2 = Altitudes from 1500 m to 2750 m



The right to effect technical modifications is reserved!

Installation instructions

We recommend having the installation performed by a qualified mechanic.

 Observe applicable national regulations concerning the handling of diesel fuel. Wear appropriate personal protection (e.g. suitable protective gloves). Avoid the build-up of static charges, remove any ignition sources from the vicinity and do not smoke. Ensure a good level of ventilation. Disconnect the battery before commencing work. Collect any escaping diesel fuel in an appropriate vessel.

Scope of supply kit

- 1 Cable harness
- 1 Dosing pump (adjusted to high altitude)
- 1 Support
- 1 Angle
- 1 Set of connection parts
 - 1 Y-piece Ø 4 mm
 - 1 Y-piece Ø 5 mm
 - 4 Reducer part 5 x 3.5 mm
 - Clamps Ø 10 mm
- 1 Fuel line 2 m, 4 x 1 mm
- 1 Fuel hose 0.5 m, 3.5 x 3 mm
- 1 Changeover switch with cover
 - 1 Shrink hose
 - 3 Tab receptacles
- 1 Plug connector housing
- 1 Operating instructions / Installation instructions

Fuel connection

Safety instructions for routing fuel lines

Always cut fuel hoses and lines to length using a hose cutter (part no. 34020-45100) or other sharp knife. The areas that have been cut must not be compressed and must be free of burrs.

Fuel lines must always slope upwards when they are routed from the metering pump to the heater (as uniformly as possible).

Fuel lines must be securely attached in order to prevent damage and / or noise generation caused by vibration (recommended spacing between attachment points approx. 50 cm).

Fuel lines must be protected from mechanical damage.

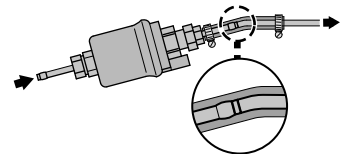
Route fuel lines so that vehicle twisting, engine movements and the like do not adversely affect the stability thereof.

Protect fuel-carrying parts from heat that may affect operation (use suitable thermal protection hose made from fibre glass fabric with aluminium lining).

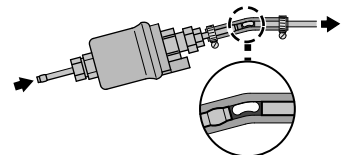
Never route or secure fuel lines immediately adjacent to the exhaust ducts of the heater unit or the vehicle engine. If the lines cross, maintain an adequate distance away from hot components at all times – provide heat radiation protection plates if necessary.

Do not leave gaps between fuel lines that are being connected using a fuel hose. This prevents problematic bubble formation.

Correct line routing



Erroneous line routing (bubble formation)



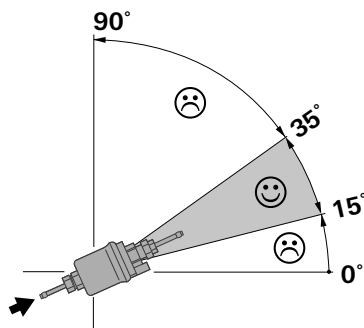
Installing the metering pump

Install the dosing pump (adjusted to high altitudes) in the fuel system parallel to the standard dosing pump.

Always install metering pump with the pressure side (delivery direction) sloping upwards.

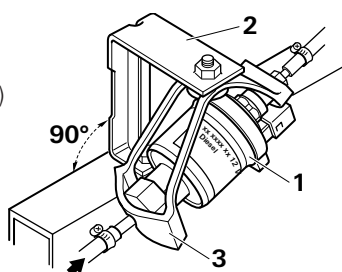
Protect metering pump from heat (max. operating temperature 40 °C), therefore do not install in the vicinity of sound mufflers and exhaust pipes.

Metering pump installation position

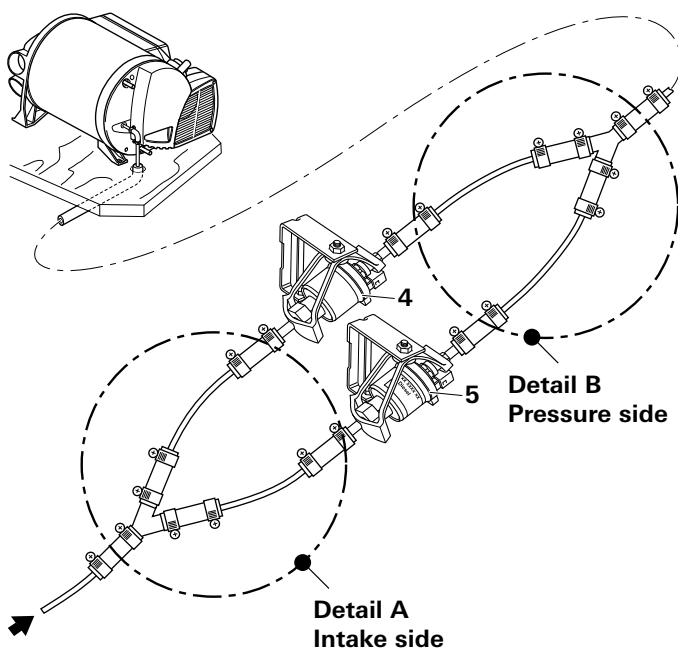


Attaching the metering pump

Attach metering pump (1) to vehicle in a suitable location using bracket (2) and holder (3) – included in scope of delivery

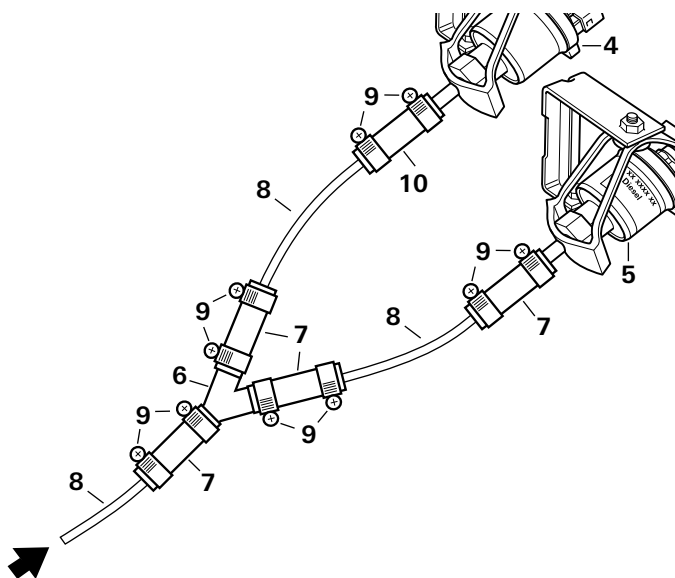


Integration of the dosage pump into the fuel system



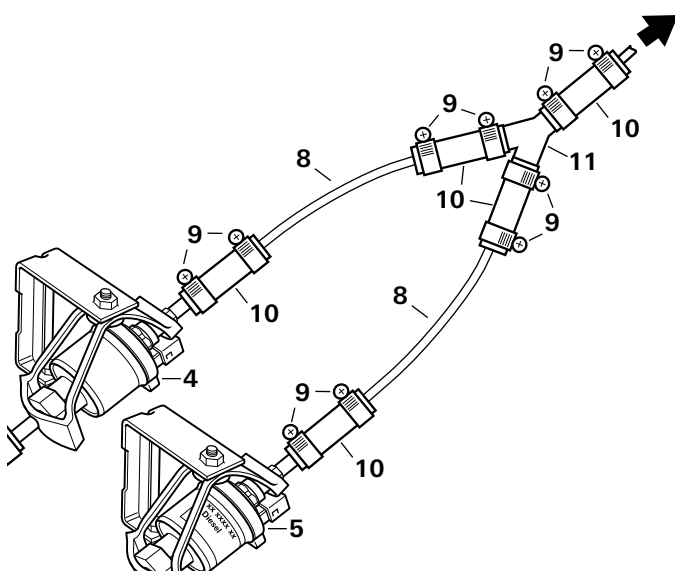
- 4 = Dosing pump (standard)
- 5 = Dosing pump (adjusted to high altitudes, marked with green sticker)

Detail A – Intake side



- 6 = Y-piece Ø 5 mm
- 7 = Reducer part 5 x 3.5 mm
- 8 = Fuel line Ø 4 x 1 mm
- 9 = Clamps Ø 10 mm
- 10 = Fuel hose 3.5 x 3 mm (l = 40 mm)

Detail B – Pressure side



- 8 = Fuel line Ø 4 x 1 mm
- 9 = Clamps, Ø 10 mm
- 10 = Fuel line 3.5 x 3 mm (l = 40 mm)
- 11 = Y-piece Ø 4 mm

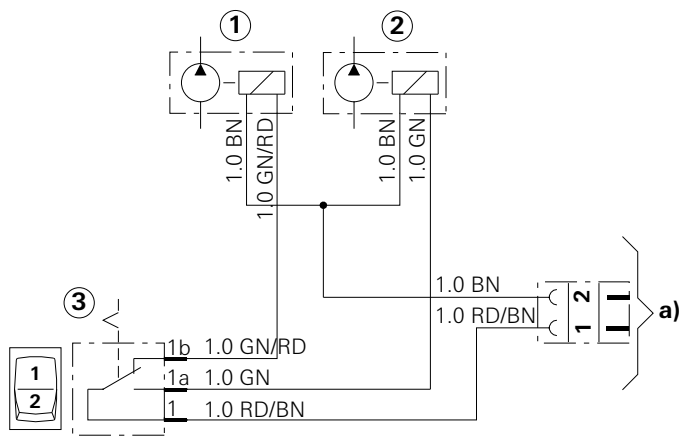
Electrical connection

Disconnect power before making electrical connection.

Route connecting cables in such a way that they cannot chafe. Please also use leadthrough bushings or edge protection profiles where there are sharp edges such as metal panel leadthroughs. The connecting cables must not be attached to or come into contact with metal surfaces, the exhaust duct or warm air ducts.

Connect cable harness

Connect the cable harness as shown on the wiring diagram.



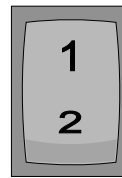
- 1 = Dosing pump (standard)
2 = Dosing pump (adjusted to high altitudes)
3 = Switch

i The sequence of the contact numbers in the circuit diagram do not necessarily correspond to the numbers on the changeover switch.

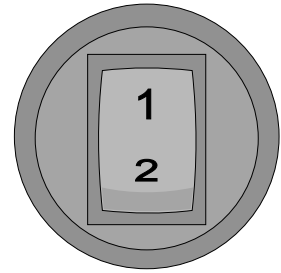
a) Connect to the dosing pump (standard) cable harness.

BN = brown
GN = green
RD = red

Installing the changeover switch

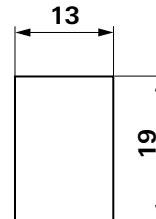


Changeover switch without cover

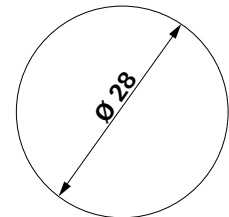


Changeover switch with cover

Position the changeover switch at a suitable place inside the vehicle. All dimensions in mm.



Installation opening for the changeover without cover switch



Installation opening for the changeover switch with cover

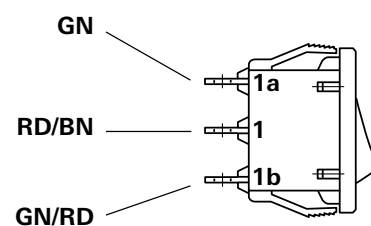
Lay the cable harness from the altitude kit e.g. along the fuel pressure line and the cable harness of the dosage pump (series) inside the vehicle to where the changeover switch is installed.

If necessary, shorten the cable harness for the changeover switch.

Attach three push-on contacts to the cable harness for the changeover switch.

Cut the shrink hose into three equal parts and attach one of the shrink hose parts to each of the push-on contacts.

Connect the cable harness to the changeover switch



When connecting the changeover switch as described here, the dosage pump (series) is in operation at setting 1.

- Setting 1 = Normal mode up to 1500 m
- Setting 2 = Altitudes from 1500 m to 2750 m

i If the changeover switch is connected up differently, this changes the allocation of switch setting to dosing pump.

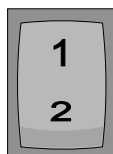
Fasten the newly installed cable harness onto suitable points using cable ties.

Le kit d'altitude est nécessaire pour un chauffage sur une plus longue durée de Combi D à des altitudes de 1500 m à 2750 m.

Mode d'emploi

Manipulation du commutateur

Sélectionner la position souhaitée du commutateur avant de brancher le chauffage.



- Position 1 = Exploitation normale jusqu'à 1500 m
- Position 2 = Altitude de 1500 m à 2750 m



Sous réserve de modifications techniques !

Instructions de montage

Nous recommandons de confier le montage à un atelier spécialisé.



Veuillez respecter les directives nationales en vigueur lorsque vous manipulez du diesel. Veuillez porter un équipement de protection personnelle (par ex. gants de protection adaptés). Évitez l'électricité statique, maintenez les sources d'inflammation à distance et ne fumez pas. Veillez à ce que l'aération soit suffisante. Avant de débiter les travaux, déconnectez la batterie. Collectez le diesel qui s'écoulerait dans un récipient adéquat.

Ampleur de la livraison

- 1 Faisceau de câbles
- 1 Pompe de dosage (adaptée à l'altitude)
- 1 Attache
- 1 Coude
- 1 Pièces de jonction
 - 1 Pièce en Y Ø 4 mm
 - 1 Pièce en Y Ø 5 mm
 - 4 Pièces de raccord 5 x 3,5 mm
 - Brides Ø 10 mm
- 1 Conduite de carburant 2 m, 4 x 1 mm
- 1 Lyre de carburant 0,5 m, 3,5 x 3 mm
- 1 Commutateur avec garniture
 - 1 Gaine thermorétractable
 - 3 Alvéoles
- 1 Logement de prise
- 1 Mode d'emploi / Instructions de montage

Connexion de carburant

Informations concernant la sécurité pour la pose des conduites de carburant

Utiliser uniquement un coupe-tuyau (n° d'art. 34020-45100) ou un couteau aiguisé pour raccourcir les lyres et conduites de carburant. Les jonctions doivent être non enfoncées et exemptes d'arêtes.

Poser les conduites de carburant de la pompe de dosage vers l'appareil de chauffage autant que possible en pente montante continue.

Les conduites de carburant doivent être bien fixées afin d'éviter les dommages et / ou la formation de bruit par le biais de vibrations (valeur indicative recommandée : fixations environ tous les 50 cm).

Les conduites de carburant doivent être protégées contre les détériorations mécaniques.

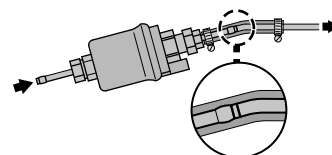
Poser les conduites de carburant de telle sorte que les torsions du véhicule, les mouvements du moteur et autres n'exercent aucune influence défavorable sur la durabilité.

Protéger les pièces de distribution de carburant contre la chaleur néfaste au fonctionnement (utiliser une lyre calorifuge en tissu de verre avec doublage en aluminium).

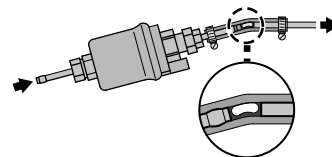
Ne jamais guider ou fixer les conduites de carburant immédiatement sur les guidages des gaz brûlés de l'appareil de chauffage ou du moteur du véhicule. En cas de croisement, toujours veiller à une distance suffisante vis-à-vis des pièces très chaudes, le cas échéant poser des plaques de protection contre les rayonnements thermiques.

Toujours monter bout à bout les conduites de carburant en cas de connexion de conduites de carburant au moyen d'une lyre de carburant. Une formation de bulles désavantageuse est ainsi évitée.

Bonne pose de conduite



Mauvaise pose de conduite
(formation de bulles)



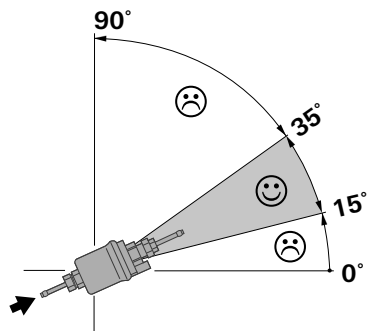
Montage de la pompe de dosage

Insérer la pompe de dosage (adaptée à l'altitude) parallèlement à la pompe de dosage (série) dans le système du carburant.

Toujours monter la pompe de dosage avec le côté pression (sens du transport) en pente montante.

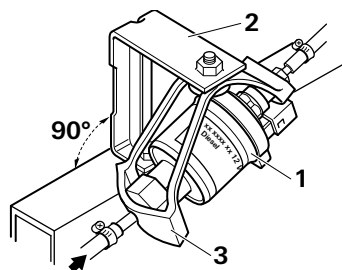
Protéger la pompe de dosage (température de fonctionnement de 40 °C maximum) contre le réchauffement ; il ne faut donc pas la monter à proximité de silencieux et de tuyaux d'évacuation.

Position de montage de la pompe de dosage

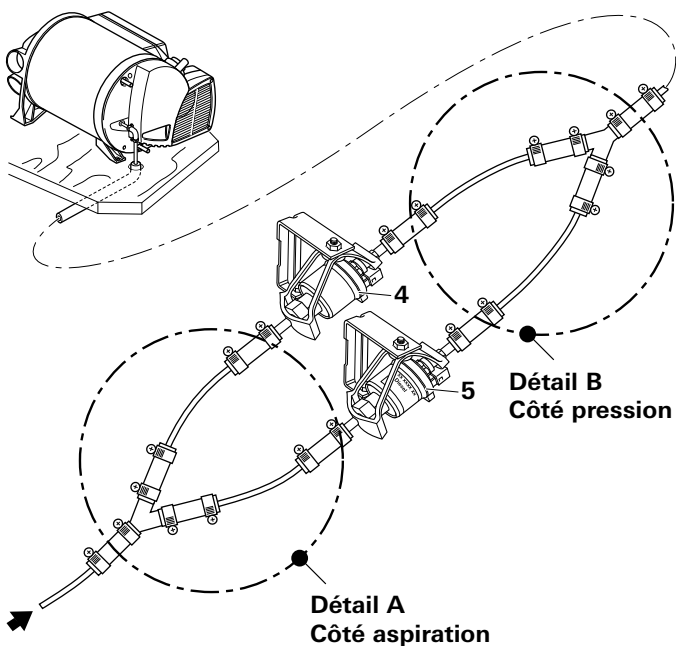


Fixation de la pompe de dosage

Fixer la pompe de dosage (1) sur un endroit approprié du véhicule avec un coude (2) et une attache (3) – tous deux fournis.

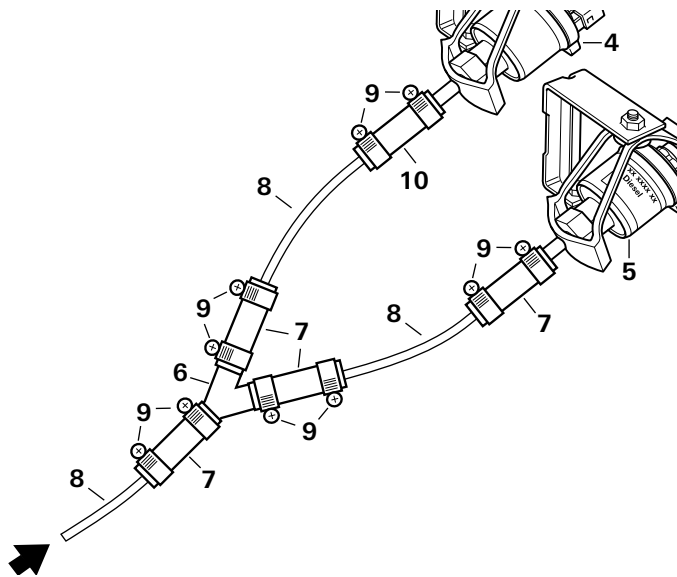


Insertion de la pompe de dosage dans le système du carburant



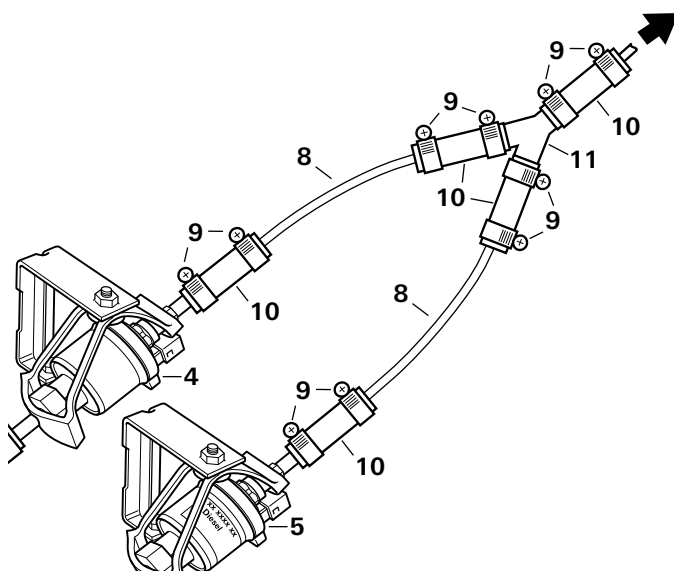
- 4 = Pompe de dosage (série)
- 5 = Pompe de dosage (adaptée à l'altitude, caractérisée par une étiquette verte)

Détail A – Côté aspiration



- 6 = Pièce en Y Ø 5 mm
- 7 = Pièces de raccord 5 x 3,5 mm
- 8 = Conduite de carburant Ø 4 x 1 mm
- 9 = Brides Ø 10 mm
- 10 = Lyre de carburant 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)

Détail B – Côté pression



- 8 = Conduite de carburant Ø 4 x 1 mm
- 9 = Brides, Ø 10 mm
- 10 = Lyre de carburant 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)
- 11 = Pièce en Y Ø 4 mm

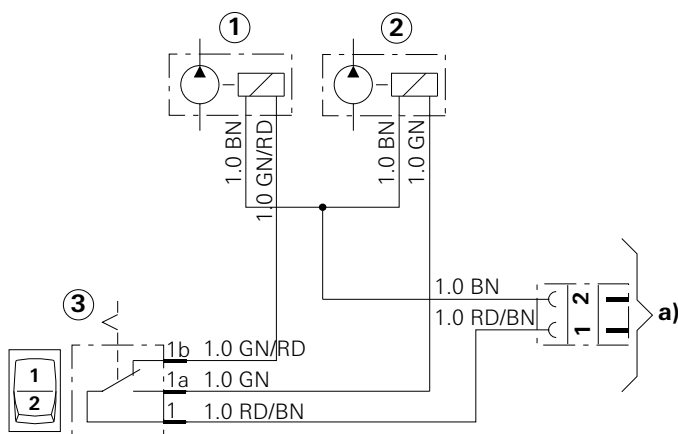
Branchement électrique

Le raccordement électrique doit toujours se faire hors tension.

Poser les câbles de raccordement de sorte à éviter tout frottement. Mettez également en place des passe-câbles ou des profilés protège-arêtes sur les arêtes vives, par exemple en cas d'ouvertures traversant des parois métalliques. Les câbles de raccordement ne doivent pas être fixés sur des surfaces d'appareil métalliques, sur le tuyau d'évacuation ou des tuyaux d'air chaud, ni les toucher.

Raccorder le faisceau de câbles

Raccorder le faisceau de câbles selon le schéma de connexion.



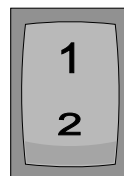
- 1 = Pompe de dosage (série)
- 2 = Pompe de dosage (adaptée à l'altitude)
- 3 = Commutateur

i L'ordre des numéros de contact sur le schéma des connexions ne correspond pas forcément aux numéros sur le commutateur.

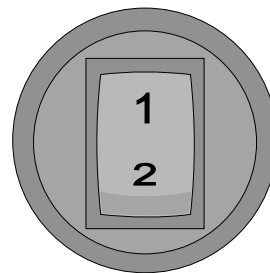
a) Relier avec le faisceau de câble de la pompe de dosage (série).

BN = brun
GN = vert
RD = rouge

Insérer le commutateur

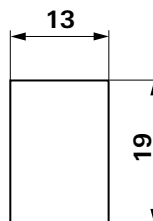


Commutateur sans garniture

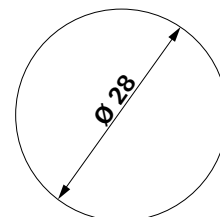


Commutateur avec garniture

Placer le commutateur à un endroit approprié à l'intérieur du véhicule. Toutes les dimensions sont exprimées en mm.



Ouverture d'insertion pour le commutateur sans garniture



Ouverture d'insertion pour le commutateur avec garniture

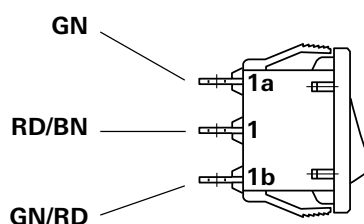
Poser le faisceau de câbles du kit d'altitude p. ex. le long de la conduite de refoulement du carburant et du faisceau de câbles de la pompe de dosage (série) à l'intérieur du véhicule vers l'endroit d'insertion du commutateur.

Si nécessaire, raccourcir le faisceau de câbles pour le commutateur.

Sertir trois alvéoles pour le commutateur sur le faisceau de câbles.

Couper la gaine thermorétractable en trois parties identiques et appliquer une gaine thermorétractable sur chaque alvéole.

Raccorder le faisceau de câbles au commutateur



Lors du raccordement du commutateur selon cette description, la pompe de dosage (série) en position 1 est en service.

- Position 1 = Exploitation normale jusqu'à 1500 m
- Position 2 = Altitude de 1500 m à 2750 m

i Un autre raccordement au commutateur entraîne une modification de l'affectation de la position du commutateur pour les pompes de dosage.

Fixer les faisceaux de câbles qui viennent d'être posés, à des endroits appropriés avec des serre-câbles.

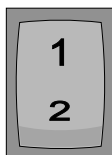
Destinazione d'impiego

Il kit altitudine è necessario per una più lunga funzione di riscaldamento del Combi D alle altitudini da 1500 m fino a 2750 m.

Istruzioni per l'uso

Comando del commutatore

Selezionare la posizione desiderata dell'interruttore prima dell'accensione del riscaldatore.



- Posizione 1 = Funzionamento normale fino a 1500 m
- Posizione 2 = Altitudine da 1500 m fino a 2750 m



Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche!

Istruzioni di montaggio

Consigliamo fare effettuare il montaggio da un'officina specializzata.



Seguire le direttive nazionali vigenti nel maneggiare carburante diesel. Indossare i dispositivi di sicurezza personali (es. guanti idonei). Evitare scariche di elettricità statica, tenere lontane fonti ignifere e non fumare. Arieggiare abbastanza il locale. Sconnettere la batteria, prima di iniziare con i lavori. Recuperare in un apposito recipiente il carburante diesel che eventualmente fuoriesce.

Volume di fornitura

- 1 Fascio di cablaggio
- 1 Pompa dosatrice (in base all'altitudine)
- 1 Supporto
- 1 Angolare
- 1 Raccordo
 - 1 Raccordo a Y Ø 4 mm
 - 1 Raccordo a Y Ø 5 mm
 - 4 Elementi di riduzione 5 x 3,5 mm
 - Fascette Ø 10 mm
- 1 Tubo combustibile 2 m, 4 x 1 mm
- 1 Tubo flessibile combustibile 0,5 m, 3,5 x 3 mm
- 1 Commutatore con apertura
 - 1 Tubo flessibile termorestringente
 - 3 Spina femmina
- 1 Scatola di connessione
- 1 Istruzioni per l'uso / Istruzioni di montaggio

Collegamento del combustibile

Avvertenze di sicurezza per la posa dei tubi del combustibile

Accorciare tubi rigidi e flessibili del combustibile solo utilizzando una taglierina per tubi flessibili (n° art. 34020-45100) o un coltello affilato. Non schiacciare le parti tagliate, che devono anche essere prive di bavature.

Posare i tubi del combustibile tra la pompa dosatrice e la stufa possibilmente sempre in direzione ascendente.

Fissare saldamente i tubi del combustibile per evitare danni e / o la formazione di rumori dovuti alle vibrazioni (valore indicativo consigliato: fissaggi ad una distanza di 50 cm circa).

Proteggere i tubi del combustibile contro eventuali danneggiamenti meccanici.

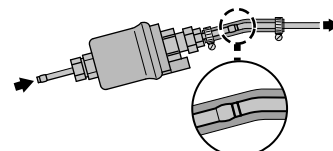
Posare i tubi del combustibile in modo che le torsioni del veicolo, i movimenti del motore e simili non possano influire minimamente sulla stabilità degli stessi.

Proteggere le parti di adduzione del combustibile dal calore che potrebbe comprometterne il funzionamento (utilizzare tubi flessibili coibentati in tessuto in fibra di vetro con rivestimento in alluminio).

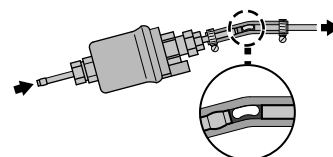
Non far passare mai, né fissare i tubi del combustibile direttamente accanto ai componenti per lo scarico dei gas della stufa o del motore del veicolo. In caso si incrocino, verificare che vi sia sempre una distanza sufficiente dalle parti molto calde, inserendo eventualmente lamiere di protezione contro l'irraggiamento termico.

Nel collegare tra loro i tubi rigidi del combustibile con un tubo flessibile, montare sempre i tubi del combustibile a battuta, in modo da evitare la successiva formazione di bolle.

Posa corretta del tubo



Posa errata del tubo
(formazione di bolle)



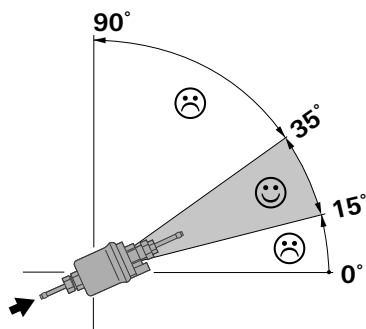
Montaggio della pompa dosatrice

Montare la pompa di dosaggio (regolata in base all'altitudine) parallelamente alla pompa di dosaggio (serie) nel sistema carburante.

Installare sempre la pompa dosatrice con il lato di compressione (direzione di mandata) rivolto verso l'alto in direzione ascendente.

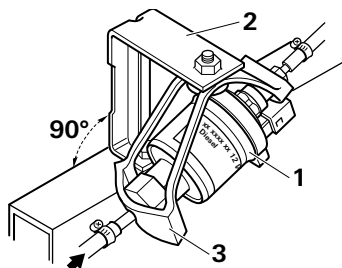
Proteggere la pompa dosatrice dal surriscaldamento (temperatura max. d'esercizio 40 °C); non montarla quindi in prossimità dei silenziatori e dei tubi di scarico.

Posizione di montaggio della pompa dosatrice

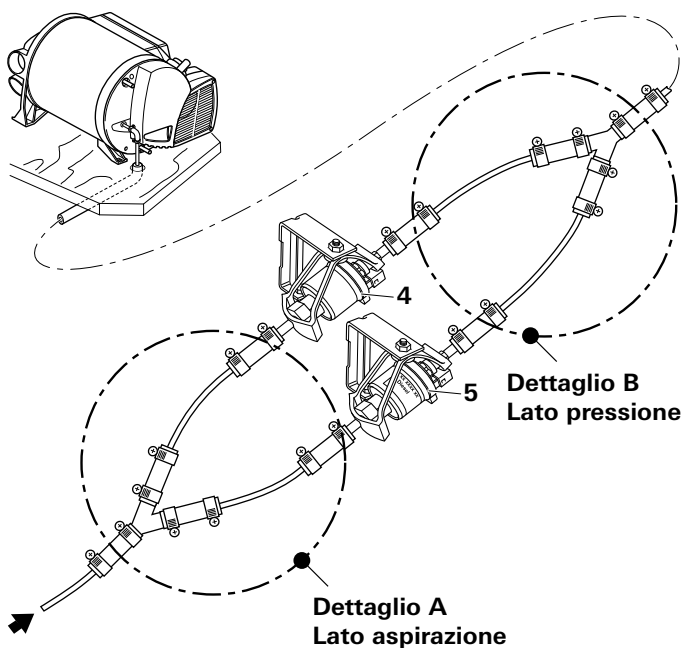


Fissaggio della pompa dosatrice

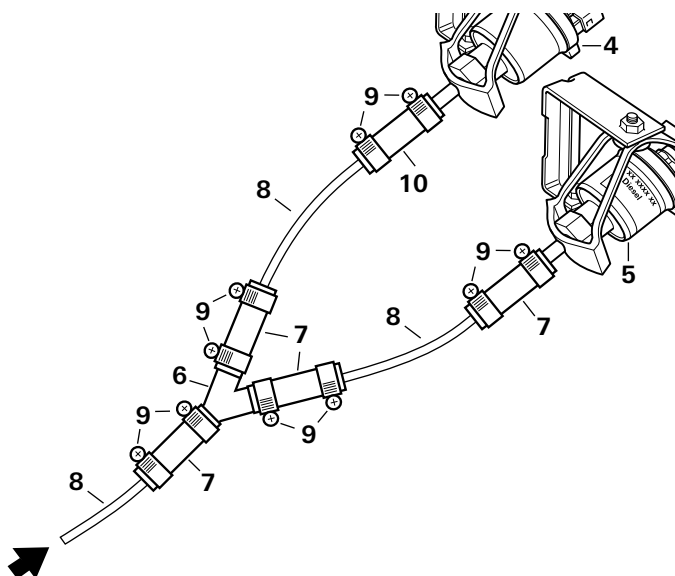
Fissare la pompa dosatrice (1) in un punto idoneo sul veicolo utilizzando l'angolare (2) e il supporto (3) forniti.



Montaggio della pompa di dosaggio nel sistema carburante

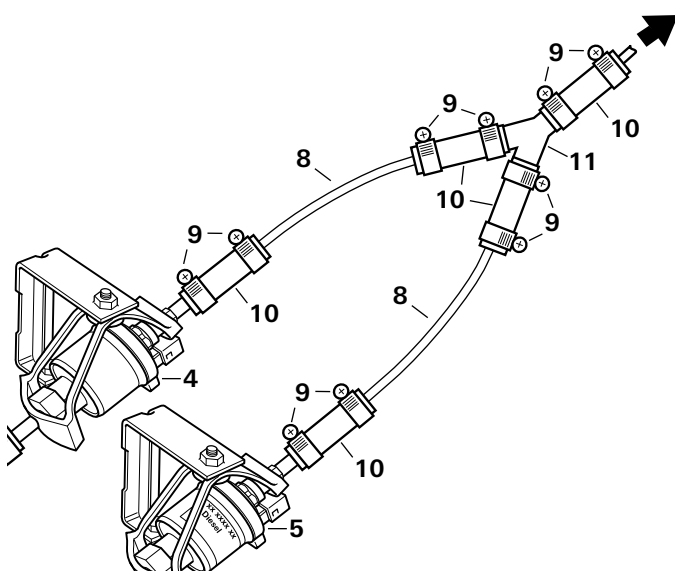


Dettaglio A – Lato aspirazione



- 6 = Raccordo a Y Ø 5 mm
- 7 = Elementi di riduzione 5 x 3,5 mm
- 8 = Tubo combustibile Ø 4 x 1 mm
- 9 = Fascette Ø 10 mm
- 10 = Tubo flessibile combustibile 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)

Dettaglio B – Lato pressione



- 8 = Tubo combustibile Ø 4 x 1 mm
- 9 = Fascette, Ø 10 mm
- 10 = Tubo flessibile combustibile 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)
- 11 = Raccordo a Y Ø 4 mm

- 4 = Pompa di dosaggio (serie)
- 5 = Pompa di dosaggio (in base all'altitudine), contrassegnata con un'etichetta adesiva verde)

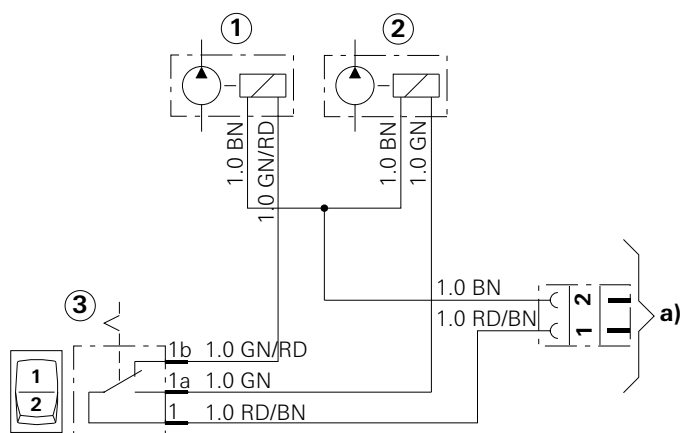
Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico può essere eseguito solo nello stato privo di tensione.

Posare i cavi di collegamento in modo che non sfreghino. In caso di passaggio in pareti metalliche, ad esempio, utilizzare anche isolatori passanti o paraspigoli per proteggere i cavi dagli spigoli vivi. I cavi di collegamento non devono essere fissati a parti metalliche della stufa, al tubo di scarico e ai tubi dell'aria calda, né venire a contatto con essi.

Collegare il fascio di cablaggio

Collegare il fascio di cablaggio secondo lo schema elettrico.



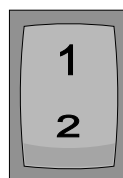
2 = Pompa di dosaggio (in base all'altitudine)
3 = Commutatore

i La successione della numerazione dei contatti sullo schema elettrico non corrispondono sempre alla numerazione sul commutatore.

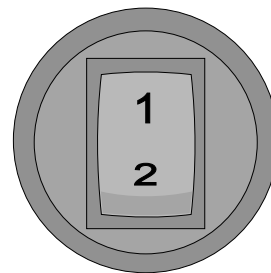
a) Collegare con il fascio di cablaggio della pompa di dosaggio (serie).

BN = marrone
GN = verde
RD = rosso

Montaggio del commutatore

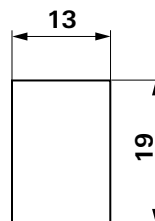


Commutatore senza apertura

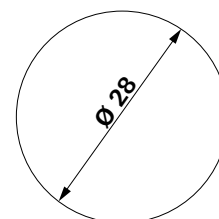


Commutatore con apertura

Posizionare il commutatore in un luogo adatto all'interno del veicolo. Tutte le dimensioni sono espresse in mm.



Apertura incorporata per il commutatore senza apertura



Apertura incorporata per il commutatore con apertura

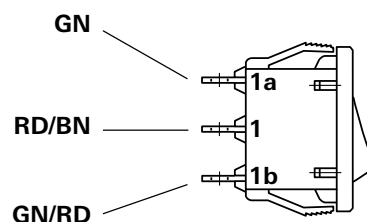
Posare il fascio di cablaggio dal set altitudine, p. es. lungo la condotta del carburante, ed il fascio di cablaggio della pompa di dosaggio (serie) all'interno del veicolo per il posizionamento del commutatore.

Se necessario accorciare il fascio di cablaggio per il commutatore.

Crimpare tre spine femmine sul fascio di cablaggio per il commutatore.

Tagliare in tre parti uguali il tl tubo flessibile termorestringente e su ogni spina femmina applicare un tubo flessibile termorestringente.

Collegare il fascio di cablaggio con il commutatore



Secondo questa descrizione al collegamento del commutatore, la pompa di dosaggio (serie) in posizione 1 è in funzione.

- Posizione 1 = Funzionamento normale fino a 1500 m
- Posizione 2 = Altitudine da 1500 m fino a 2750 m

i Un'altro collegamento al commutatore genera una modifica dell'assegnazione della posizione di commutazione delle pompe di dosaggio.

Fissare in posizioni idonee i nuovi fasci di cablaggio posati con dei serratavi.

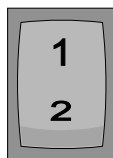
Gebruiksdoel

De hoogteset is voor een langere verwarming van de Combi D op hoogteliggingen van 1500 m tot 2750 m noodzakelijk.

Gebruiksaanwijzing

Bediening van de omschakelaar

De gewenste schakelaarstand vóór het inschakelen van het verwarmingstoestel kiezen.



- tand 1 = Normale werking tot 1500 m
- Stand 2 = Hoogteligging van 1500 m tot 2750 m



Technische wijzigingen voorbehouden!

Inbouwhandleiding

Wij raden de inbouw door een servicewerkplaats aan.



De telkens geldende, nationale voorschriften in de omgang met dieselbrandstof in acht nemen. Persoonlijke beschermingsuitrusting (bijvoorbeeld geschikte beschermen-de handschoenen) dragen. Statische opladingen vermijden, ontstekingsbronnen op een veilige afstand houden en niet roken. Voor een goede verluchting zorgen. Vóór het begin van de werkzaamheden de batterij afklemmen. Eventueel uitlopende dieselbrandstof met geschikt vat opvangen.

Omvang van de levering

- 1 Kabelboom
- 1 Doseerpomp (aan de hoogte aangepast)
- 1 Houder
- 1 Winkelhaak
- 1 Verbindingsonderdelen
 - 1 Y-verbindingsstuk Ø 4 mm
 - 1 Y-verbindingsstuk Ø 5 mm
 - 4 Verloopstukken 5 x 3,5 mm
 - Klemmen Ø 10 mm
- 1 Brandstofleiding 2 m, 4 x 1 mm
- 1 Brandstofslang 0,5 m, 3,5 x 3 mm
- 1 Omschakelaar met afschermkap
 - 1 Krimpous
 - 3 Steekhulzen
- 1 Stekkerhuis
- 1 Gebruiksaanwijzing / Inbouwhandleiding

Brandstofaansluiting

Veiligheidsaanwijzingen voor de aanleg van brandstofleidingen

Brandstofslangen en -leidingen alleen met de slangsnijder (art.-nr. 34020-45100) of een scherp mes afsnijden. Snijoppervlakken mogen niet worden ingedrukt en moeten braamvrij zijn.

Brandstofleidingen van de doseerpomp naar het verwarmingstoestel zo mogelijk oplopend aanleggen.

Brandstofleidingen moeten goed worden bevestigd om schade en / of ruisvorming door trillingen te voorkomen (aanbevelen richtwaarde: bevestigingen op afstanden van ca. 50 cm).

Brandstofleidingen moeten tegen mechanische beschadigingen worden beschermd.

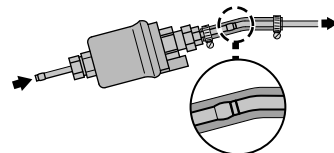
Brandstofleidingen zo aanleggen dat draaiingen van het voertuig, bewegingen van de motor en dergelijke geen nadelige invloed op de houdbaarheid uitoefenen.

Brandstofvervoerende onderdelen tegen bedrijfsstorende warmte beschermen (geschikte warmtebeschermingslang van glasvezel met aluminiumlaminaat gebruiken).

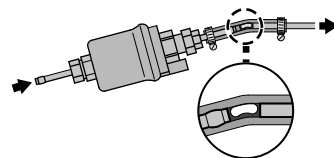
Brandstofleidingen nooit meteen tegen de afvoerleidingen van het verwarmingstoestel of van de voertuigmotor leggen of bevestigen. Bij overkruisen steeds op voldoende afstand van hete onderdelen letten, zonodig beschermplaten tegen warmtestraling aanbrengen.

Bij verbinding van brandstofleidingen met een brandstofslang moeten de brandstofleidingen altijd stotend worden gemonteerd. Zo wordt nadelige blaasvorming voorkomen

Juiste aanleg van leidingen



Verkeerde aanleg van leidingen (blaasvorming)



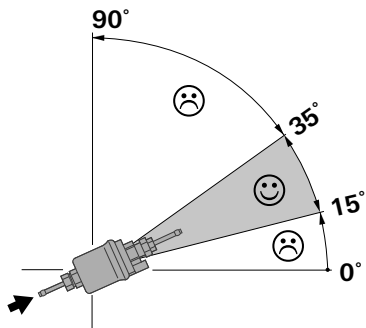
Inbouw van de doseerpomp

De doseerpomp (aan de hoogte aangepast) parallel met de doseerpomp (serie) in het brandstofsysteem integreren.

De doseerpomp altijd met de perszijde (stroomrichting) naar boven oplopend inbouwen.

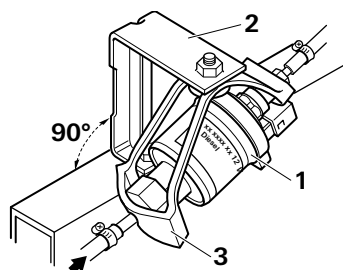
Doseerpomp tegen verwarming (bedrijfstemperatuur max. 40° C) beschermen, daarom niet in de buurt van uitlaten en afvoerbuizen monteren.

Inbouwplaats van de doseerpomp

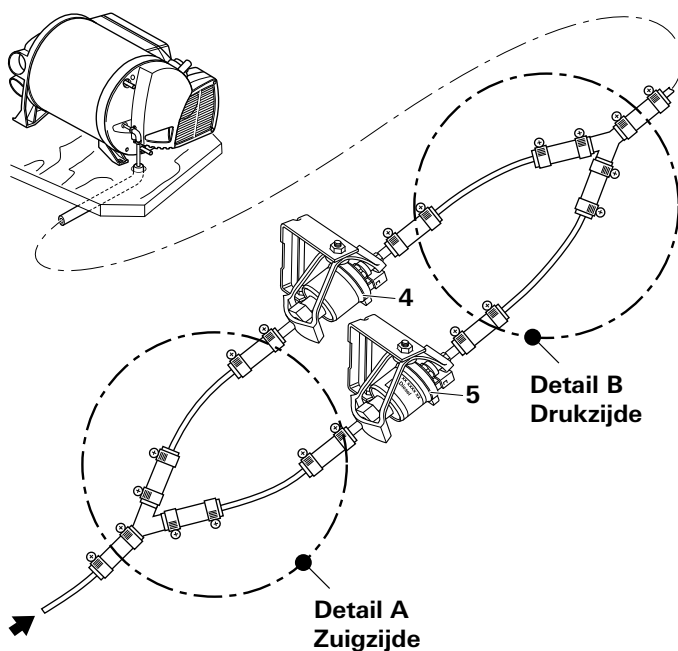


Bevestiging van de doseerpomp

De doseerpomp (1) op een geschikte plaats aan het voertuig met hoek (2) en houder (3) – in de levering ingegrepen – bevestigen.

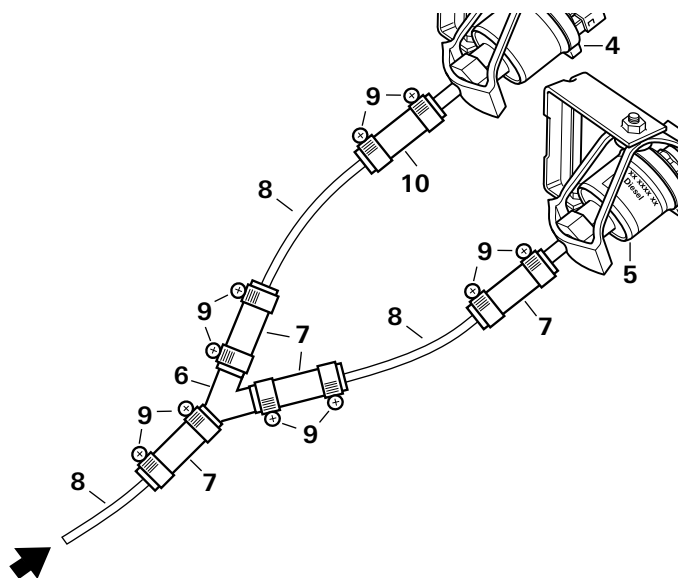


Integratie van de doseerpomp in het brandstofsysteem



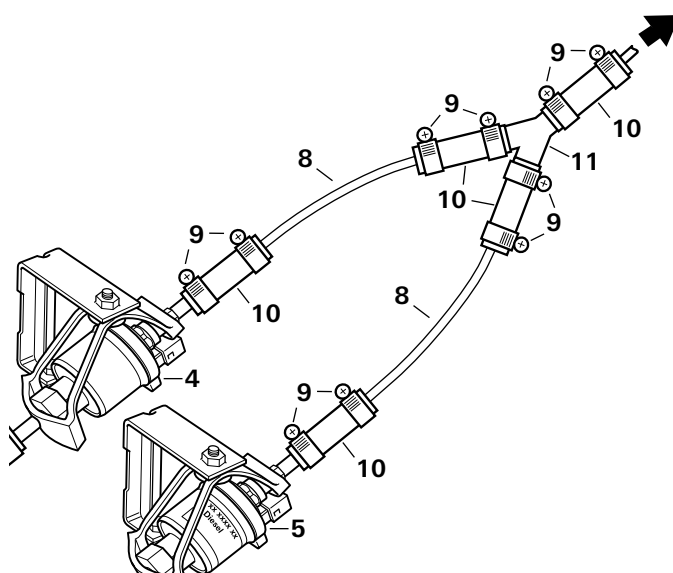
- 4 = Doseerpomp (serie)
- 5 = Doseerpomp (aan de hoogte aangepast, met groene sticker gekenmerkt)

Detail A – Zuigzijde



- 6 = Y-verbindingsstuk Ø 5 mm
- 7 = Verloopstukken 5 x 3,5 mm
- 8 = Brandstofleiding Ø 4 x 1 mm
- 9 = Klemmen Ø 10 mm
- 10 = Brandstofslang 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)

Detail B – Drukzijde



- 8 = Brandstofleiding Ø 4 x 1 mm
- 9 = Klemmen Ø 10 mm
- 10 = Brandstofslang 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)
- 11 = Y-verbindingsstuk Ø 4 mm

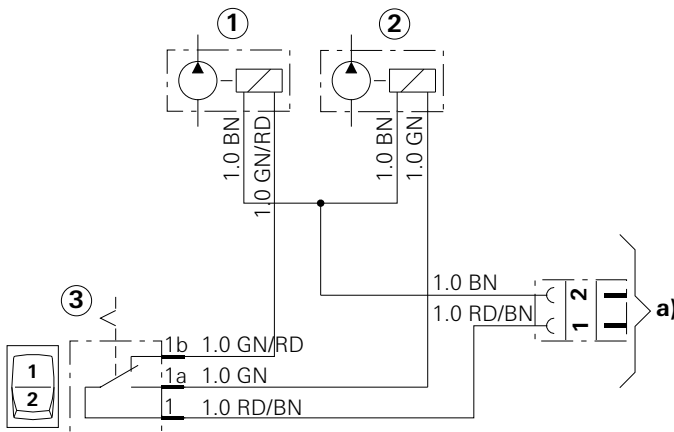
Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag enkel in een spanningloze toestand plaatsvinden.

De aansluitkabels zo aanleggen, dat deze niet kunnen schuren. Breng daarnaast aan scherpe hoeken bijv. bij doorvoeropeningen van metalen wanden doorvoertulen of hoekbeschermprofielen aan. De aansluitkabels mogen niet op metalen oppervlakken van apparaten, op de afvoerbuys of op de warmeluchtbuizen worden bevestigd of deze aanraken.

Kabelboom aansluiten

De kabelboom in overeenstemming met schakelschema aansluiten.



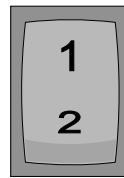
- 1 = Doseerpomp (serie)
- 2 = Doseerpomp (aan de hoogte aangepast)
- 3 = Omschakelaar

i De volgorde van de contactnummering in het schakelschema stemt niet noodzakelijk met de nummering op de omschakelaar overeen.

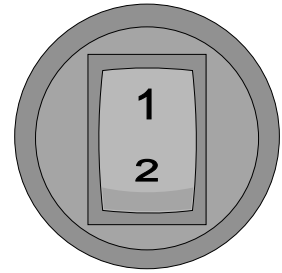
a) Met de kabelboom van de doseerpomp (serie) verbinden.

BN = bruin
GN = groen
RD = rood

Omschakelaar inbouwen

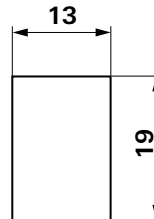


Omschakelaar zonder afschermkap

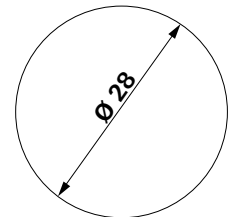


Omschakelaar met afschermkap

De omschakelaar op een geschikte plaats in het voertuiginterieur plaatsen. Alle maten in mm.



Inbouwopening voor de omschakelaar zonder afschermkap



Inbouwopening voor de omschakelaar met afschermkap

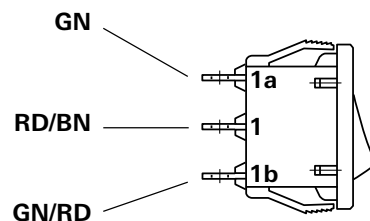
De kabelboom uit de hoogteset bijvoorbeeld langs de brandstofdrukleiding en de kabelboom van de doseerpomp (serie) in het voertuiginterieur naar de plaats van inbouw van de omschakelaar verplaatsen.

Zo nodig, de kabelboom voor de omschakelaar verkorten.

Aan de kabelboom voor de omschakelaar drie steekhulzen klemmen.

De krimpkous in drie gelijke stukken knippen en aan iedere steekhuls een krimpkous aanbrengen.

Kabelboom op de omschakelaar aansluiten



Bij aansluiting van de omschakelaar in overeenstemming met deze beschrijving is de doseerpomp (serie) in stand 1 in werking.

- Stand 1 = Normale werking tot 1500 m
- Stand 2 = Hoogteligging van 1500 m tot 2750 m

i Een andere aansluiting op de omschakelaar brengt een wijziging van de toewijzing – schakelaarstand ten opzichte van de doseerpompen – met zich mee.

De nieuw gelegde bedrading op geschikte plaatsen met kabelbinders bevestigen.

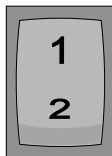
Anvendelsesformål

Højdesættet er påkrævet til en længere drift af varmeovnen Combi D ved højder på 1500 m til 2750 m.

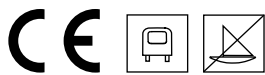
Brugsanvisning

Betjening af omskifter

Vælg den ønskede kontaktstilling inden du tænder for varmeovnen.



- Stilling 1 = Normaldrift til 1500 m
- Stilling 2 = Højder fra 1500 m til 2750 m



Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Monteringsanvisning

Vi anbefaler indbygning på et autoriseret værksted.

! Vær opmærksom på pågældende gyldige, nationale forskrifter vedrørende håndtering af dieselbrændstof. Anvend personligt beskyttelsesudstyr (fx egnede beskyttelseshandsker). Undgå statiske opladninger, hold antændelseskilder væk og ryg ikke. Sørg for en god ventilering. Afbryd batteriet inden arbejdet påbegyndes. Opfang eventuel udløbet dieselbrændstof med en egnet beholder.

Leveringsomfang

- 1 Ledningsnet
- 1 Doseringspumpe (højdetilpasset)
- 1 Holder
- 1 Vinkel
- 1 Forbindelsesdele
 - 1 Y-stykke Ø 4 mm
 - 1 Y-stykke Ø 5 mm
 - 4 Overgangsstykker 5 x 3,5 mm
 - Spændebånd Ø 10 mm
- 1 Brændstofledning 2 m, 4 x 1 mm
- 1 Brændstofslange 0,5 m, 3,5 x 3 mm
- 1 Omskifter med blænde
 - 1 Krympeslange
 - 3 Stiktyller
- 1 Stikhus
- 1 Brugsanvisning / Monteringsanvisning

Brændstoftilslutning

Sikkerhedsanvisninger for montering af brændstofledninger

Brændstofslanger og -ledninger må kun afkortes med en slangeskærer (art.-nr. 34020-45100) eller en skarp kniv. Snitstedet må ikke være trykket og skal være gratfrit.

Brændstofledninger fra doseringspumpen til varmeovnen skal monteres med en konstant stigning hen mod varmeovnen.

Brændstofledninger skal fastgøres nøje for at undgå skader og / eller støj som følge af svingninger (anbefaling: fastgørelse for hver 50 cm).

Brændstofledninger skal være beskyttet mod mekanisk beskadigelse.

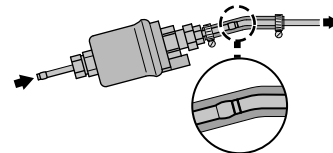
Brændstofledninger skal monteres, så køretøjets og motorens bevægelser og lignende ikke påvirker holdbarheden negativt.

Brændstofførende dele skal beskyttes mod driftsforstyrrende varme (ved brug af en egnet beskyttelsesslange af glasvæv med aluminiumcoating).

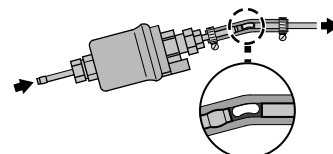
Brændstofledninger må ikke monteres tæt på varmeovnens eller køretøjets forbrændingsgasudtag. Hvis ledningerne skal krydse, skal du sørge for tilstrækkelig afstand til de varme dele. Brug evt. en varmeafskærmning.

Når brændstofledninger skal forbindes i en brændstofslange, skal brændstofledningerne altid stødes sammen. På den måde undgår du, at der dannes luftbobler.

Korrekt ledningsføring



Forkert ledningsføring
(der dannes luftbobler)



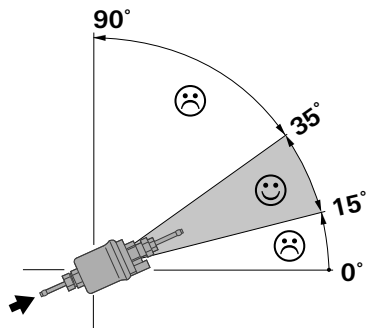
Montering af doseringspumpe

Monter doseringspumpen (højdetilpasset) parallelt til doseringspumpen (serie) i brændstofsyste-
met.

Doseringspumpen skal altid monteres med tryksiden opad (transportretning).

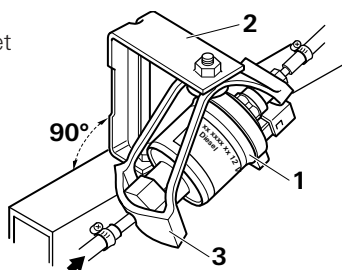
Doseringspumpen må ikke udsættes på varme (driftstempe-
ratur maks. 40 °C) og må derfor ikke monteres i nærheden af
støjdæmpere og forbrændingsgasrør.

Placering af doseringspumpe

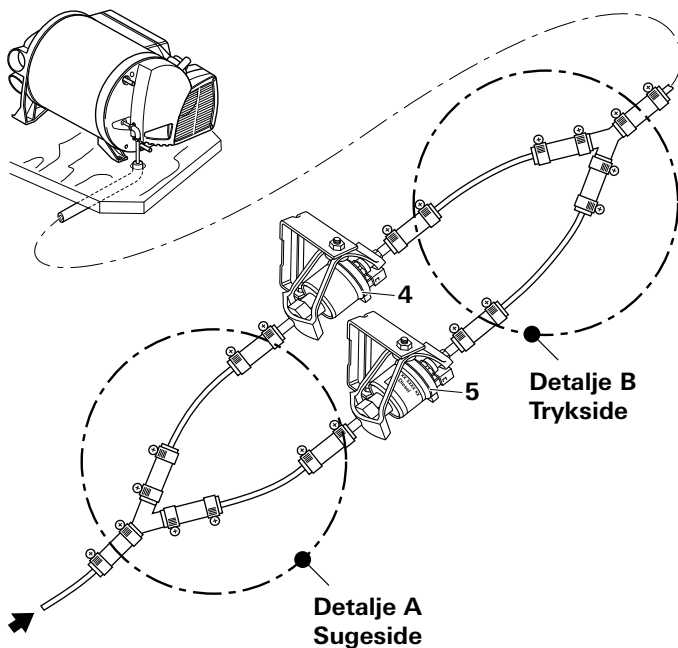


Fastgørelse af doseringspumpe

Fastgør doseringspumpen (1)
på et velegnet sted på køretøjet
med det vedlagte vinkelbeslag
(2) og holderen (3).

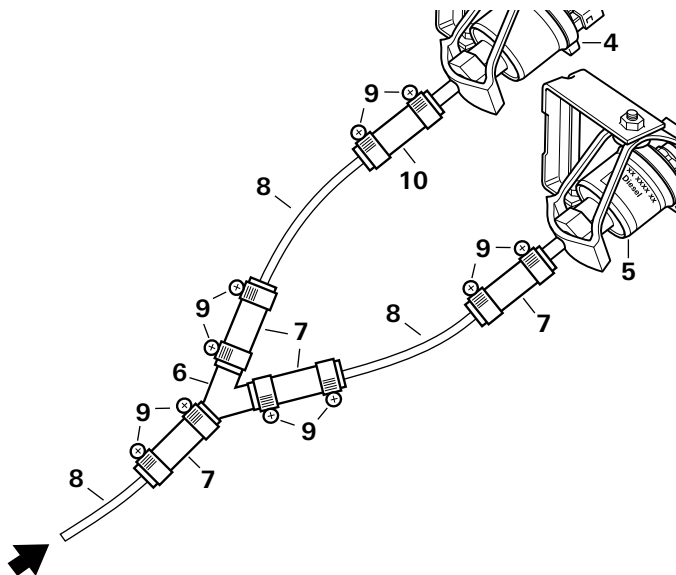


Montering af doseringspumpen i brændstofsyste- met



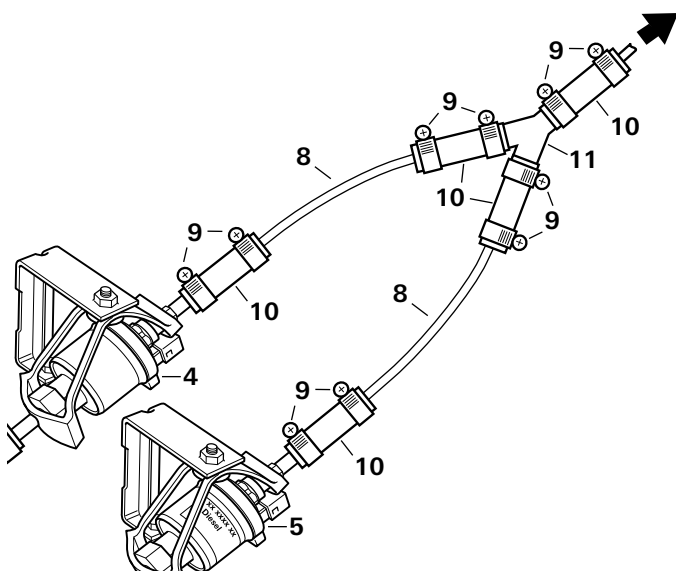
- 4 = Doseringspumpe (serie)
- 5 = Doseringspumpe (højdetilpasset, mærket med grøn mærkat)

Detalje A – Sugeseide



- 6 = Y-stykke Ø 5 mm
- 7 = Overgangsstykker 5 x 3,5 mm
- 8 = Brændstofledning Ø 4 x 1 mm
- 9 = Spændebånd Ø 10 mm
- 10 = Brændstofslange 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)

Detalje B – Trykside



- 8 = Brændstofledning Ø 4 x 1 mm
- 9 = Spændebånd Ø 10 mm
- 10 = Brændstofslange 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)
- 11 = Y-stykke Ø 4 mm

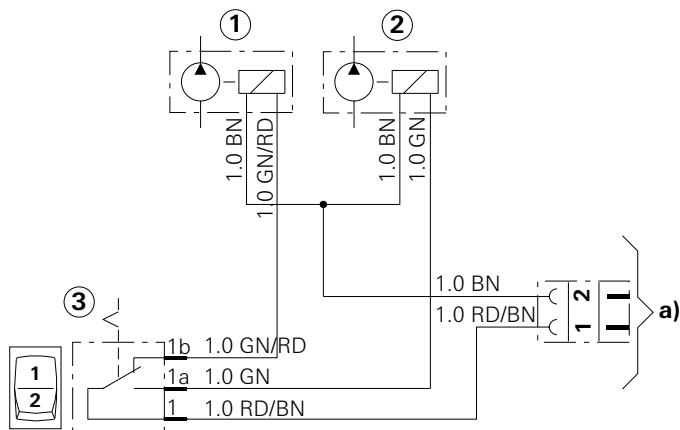
Elektrisk tilslutning

Den elektriske tilslutning må kun foregå i spændingsløs tilstand.

Monter tilslutningsledningerne, så de ikke skurrer. Brug desuden gennemføringstykker eller beskyttelsesprofiler ved skarpe kanter f.eks. ved gennemføring i metalvægge. Tilslutningsledningerne må ikke hverken monteres på eller komme i kontakt med anlæggets metaloverflader, forbrændingsgasrøret eller varmluftør.

Tilslutning af ledningsnet

Tilslut ledningsnettet iht. kredsløbsplanen.



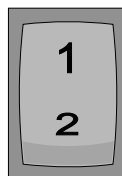
- 1 = Doseringspumpe (serie)
- 2 = Doseringspumpe (højdetilpasset)
- 3 = Omskifter

i Rækkefølgen på kontaktnummereringen i kredsløbsplanen stemmer ikke nødvendigvis overens med nummeringen på skiftekontakten.

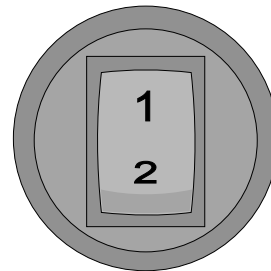
a) Tilslut doseringspumpen (serie) med ledningsnettet.

BN = brun
GN = grøn
RD = rød

Montering af omskifter

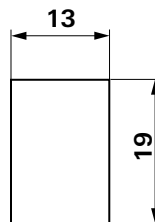


Omskifter uden blænde

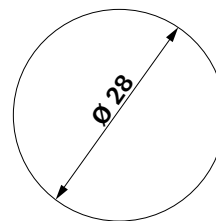


Omskifter med blænde

Placer omskifteren på et egnet sted i køretøjets kabine. Alle mål i mm.



Montageåbning til omskifter uden blænde



Montageåbning til omskifter med blænde

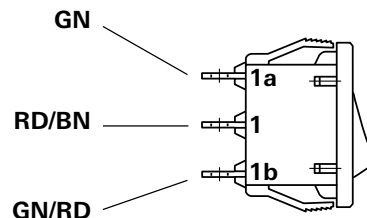
Udlæg ledningsnettet fra højdesættet fx langs med brændstoftrykledningen og ledningsnettet fra doseringspumpen (serie) ind i kabinen til omskifterens montageplads.

Hvis nødvendigt afkortes ledningsnettet til omskifteren.

Påkrymp tre stiktyller på ledningsnettet til omskifteren.

Klip krympeslangen i tre dele og anbring en krympeslange på hver stiktylle.

Tilslutning af ledningsnet på omskifter



Ved tilslutning af omskifteren iht. denne beskrivelse er doseringspumpen (serie) aktiveret i stilling 1.

- Stilling 1 = Normaldrift til 1500 m
- Stilling 2 = Højder fra 1500 m til 2750 m

i En anden tilslutning på omskifteren bevirker en ændring af tilordning – kontakstilling til doseringspumper.

Fastgør de nye udlagte ledningsnet med kabelbindere på egnede steder.

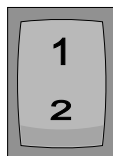
Användningsändamål

Höjdtillsatsen krävs vid en längre drift av värmaren Combi D vid höjder på 1500 m till 2750 m.

Bruksanvisning

Användning av omkopplaren

Välj önskat kopplingsläge innan du kopplar till värmaren.



- Läge 1 = Normaldrift upp till 1500 m
- Läge 2 = Höjder från 1500 m till 2750 m



Rätt till tekniska ändringar förbehålls!

Monteringsanvisning

Vi rekommenderar att monteringen utförs på en auktoriserad verkstad.



Gällande nationella regler beträffande hantering av dieselbränsle måste följas. Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. lämpliga skyddshandskar). Undvik statisk laddning, se till att tändkällor är på behörigt avstånd och rök inte. Säkerställ en god ventilation. Koppla från batteriet innan du påbörjar monteringen. Fånga upp ev. uttrinnande dieselbränsle i en för ändamålet lämpad behållare.

Leveransomfattning

Kabelstam

1 doseringspump (höjdanpassad)

1 hållare

1 vinkel

1 monteringsdelar

– 1 Y-stycke Ø 4 mm

– 1 Y-stycke Ø 5 mm

– 4 övergångsstycken x 5 x 3,5 mm

– klämmor Ø 10 mm

1 bränsleledning 2 m, 4 x 1 mm

1 bränsleslang 0,5 m, 3,5 x 3 mm

1 omkopplare med plåt

– 1 krympslang

– 3 kontakter

1 kontakthus

1 bruksanvisning / monteringsanvisning

Bränsleanslutning

Säkerhetsanvisningar för dragning av bränsleledningar

Bränsleslangar och -ledningar får endast kortas med en slangskärare (art.nr 34020-45100) eller en vass kniv. Snittytan får inte vara intryckt och måste vara gradfri.

Bränsleledningar från doseringspumpen till värmaren ska i möjligaste mån dras med en konstant stigning i riktning mot värmaren.

Bränsleledningar måste fästas säkert för att undvika skador och / eller oljud till följd av svängningar (rekommenderat riktvärde: fastsättningspunkter med ett avstånd på ca 50 cm).

Bränsleledningar måste skyddas mot mekaniska påfrestningar som kan leda till skador.

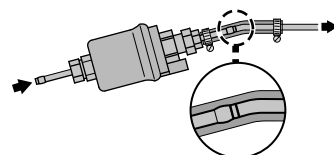
Dra bränsleledningar så att inte fordonets och motors rörelser eller liknande får en negativ inverkan på hållbarheten.

Skydda bränsleledande delar mot driftsstörande värme (använd lämplig värmeisolerande slang av glasfiberväv med aluminiumbeläggning).

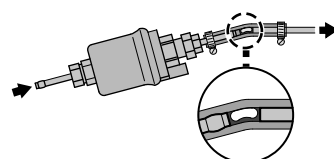
Bränsleledningar får aldrig dras i nära anslutning till värmarens eller fordonets avgasledning. Om ledningarna måste korsa, tänk på att alltid säkerställa ett tillräckligt avstånd från heta delar. Montera vid behov skyddsplåt som skydd mot värmestrålning.

När bränsleledningar ansluts med en bränsleslang måste glapp undvikas genom sammanpressning. På så vis undviks att det bildas luftbubblor.

Korrekt dragning av ledning



Felaktig dragning av ledning (luftbubblor bildas)



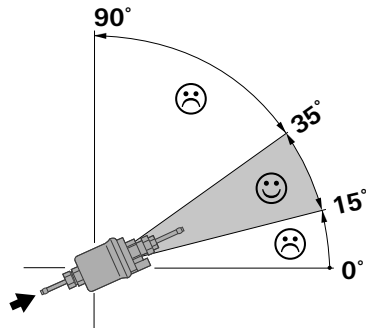
Montering av doseringspump

Montera doseringspumpen (höjdanpassad) parallellt till doseringspumpen (serie) i bränslesystemet.

Doseringspumpen ska alltid monteras med trycksidan (flödesriktning) stigande uppåt.

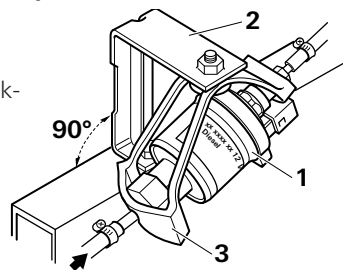
Doseringspumpen måste skyddas från värme (driftstemperatur max 40 °C), och får därför inte monteras i närheten av ljuddämpare och avgasrör.

Placering av doseringspumpen

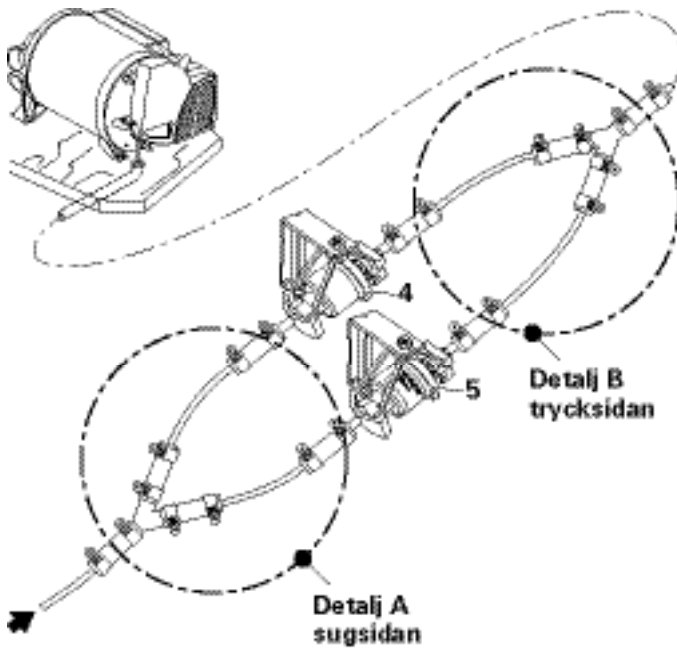


Fastsättning av doseringspumpen

Montera fast doseringspumpen (1) på lämpligt ställe på fordonet med medföljande vinklar (2) och hållare (3).

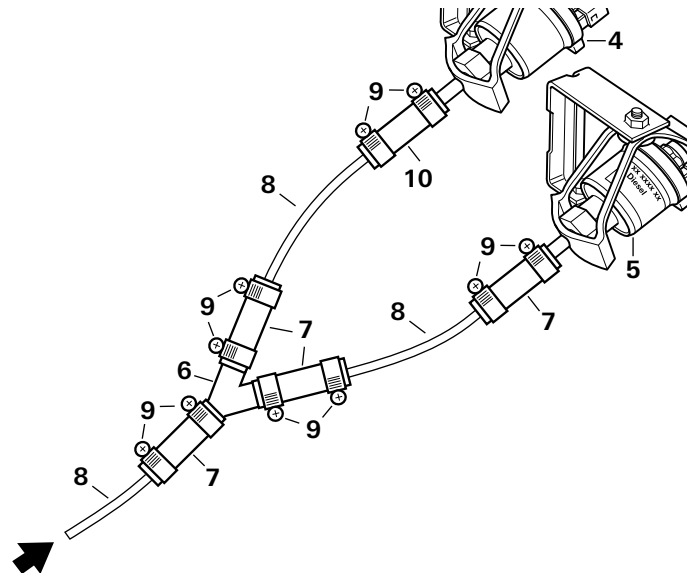


Inkoppling av doseringspumpen i bränslesystemet



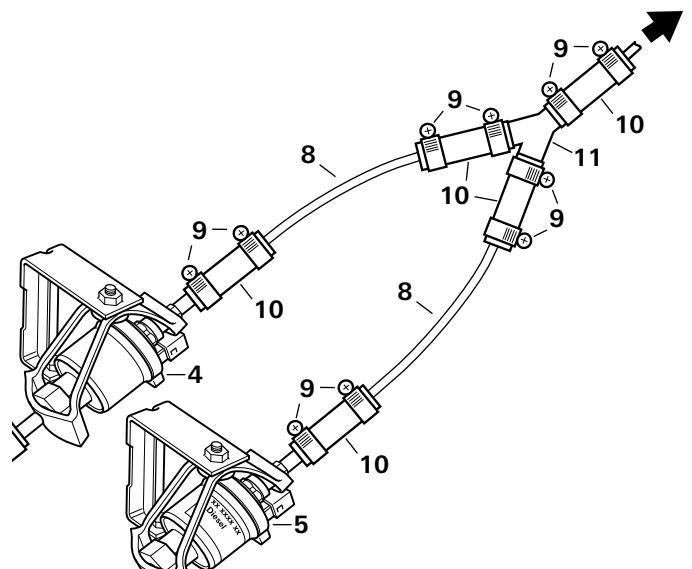
- 4 = doseringspump (serie)
- 5 = doseringspump (höjdanpassad, markerad med grönt klistermärke)

Detalj A – sugsidan



- 6 = Y-stycke Ø 5 mm
- 7 = Övergångsstycke 5 x 3,5 mm
- 8 = Bränsleledning Ø 4 x 1 mm
- 9 = Klämmor Ø 10 mm
- 10 = Bränsleslang 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)

Detalj B – trycksidan



- 8 = Bränsleledning Ø 4 x 1 mm
- 9 = Klämmor Ø 10 mm
- 10 = Bränsleslang 3,5 x 3 mm (l = 40 mm)
- 11 = Y-stycke Ø 4 mm

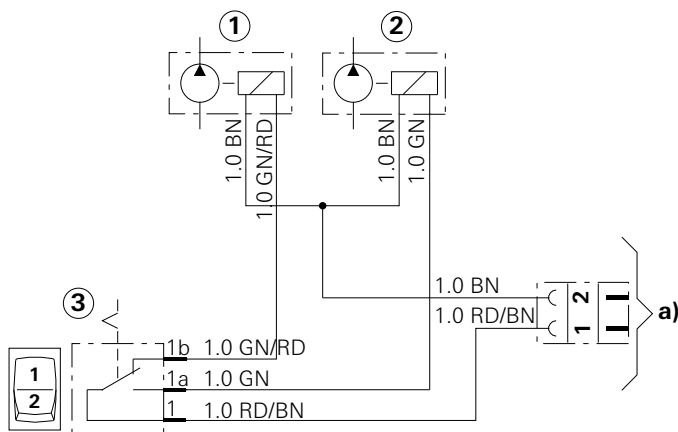
Elanslutning

Elanslutningen får endast utföras i spänningslöst tillstånd.

Dra anslutningskablar så att de inte kan skava mot något. Använd dessutom vid vassa kanter, t.ex. vid genomföringar vid metallväggar, genomföringsbussningar eller kantskyddsprofiler. Anslutningskabeln får inte fästas eller komma i kontakt med anläggningens metallytor, avgasröret eller varmluftsroren.

Anslut kabelstammen

Anslut kabelstammen i enlighet med kopplingsschemat.



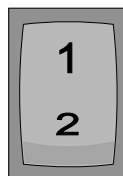
- 1 = Doseringspump (serie)
- 2 = Doseringspump (höjdanpassad)
- 3 = Omkopplare

i Ordningsföljden på kontaktnumreringen stämmer inte nödvändigtvis överens med numreringen på omkopplaren.

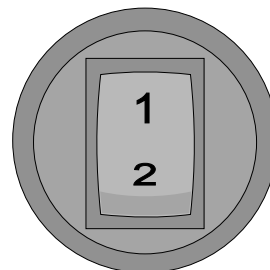
a) Anslut doseringspumpen (serie) med kabelstammen.

BN = brun
GN = grön
RD = röd

Montera omkopplaren

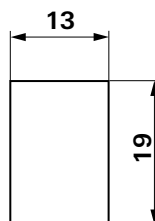


Omkopplare utan plåt

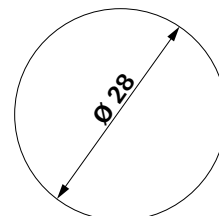


Omkopplare med plåt

Placera omkopplaren på lämpligt ställe inuti fordonet. Alla mått i mm.



Monteringsöppning för omkopplare utan plåt.



Monteringsöppning för omkopplare med plåt.

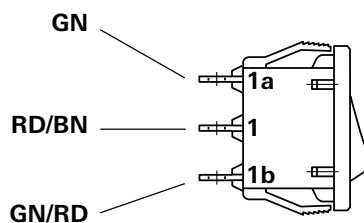
Dra kabelstammen från höjdtillsatsen t.ex. längs bränsle-tryckledningen, och kabelstammen från doseringspumpen (serie) in i fordonet till monteringsplatsen för omkopplaren.

Korta vid behov kabelstammen till omkopplaren.

Krimpa tre kontakter på kabelstammen till omkopplaren.

Skär krympslangen i tre lika stora delar och trä på en bit på varje kontakt.

Anslutning av kabelstam på omkopplaren



Vid anslutning av omkopplaren i enlighet med denna beskrivning är doseringspumpen (serie) aktiverad i läge 1.

- Läge 1 = normaldrift upp till 1500 m
- Läge 2 = höjdläge från 1500 m till 2750 m

i En annorlunda anslutning på omkopplaren resulterar i en förändring av tilldelningen – kopplingsläge till doseringspumparna.

Använd kabelband och fäst den nydragna kabelstammen på lämpliga ställen.

(D)

Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

(GB)

Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see www.truma.com).

In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).

(F)

Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir www.truma.com).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).

(I)

In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

(NL)

Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie www.truma.com).

Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.

(DK)

Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se www.truma.com).

Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

(S)

Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se www.truma.com).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

(E)

Las instrucciones de uso y montaje en su idioma pueden ser solicitadas al fabricante Truma o al servicio Truma de su país.

(RUS)

Руководство по эксплуатации и монтажу на языке Вашей страны Вы можете запросить у фирмы-изготовителя Truma или в сервисной службе фирмы Truma в Вашей стране.